ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 07-02-21 YEAR: 38 NUMBER: 1849

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD
EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ (Ματθ. 25, 14-30) 7 Φεβρουαρίου 2021

Ἡ παραβολή τῶν ταλάντων ἀγαπητοί ἀδελφοί, δέν εἶναι ἁπλῶς ἕνα παράδειγμα τό ὁποῖο τό ἐχρησιμοποίησε ὁ Κύριος γιά νά διορθώσει κάποιο κοινωνικό πρόβλημα ἐκείνης τῆς ἐποχῆς. Ἀλλά ἕνα ζωτικό παράδειγμα τό ὁποῖο ὀφείλουμε νά τό ὑπενθυμίζουμε κάθε μέρα καί νά τό ἐφαρμόζουμε στίς καθημερινές μας συναλλαγές. Ἡ παραβολή εἶναι γνωστή καί μέ εὐκολία δύναται κάποιος νά τήν διηγηθεῖ καί μάλιστα μέ ὅλες του τίς λεπτομέρειες. Ἀλληγορικά λέγει ὁ Χριστός μας, ὅτι κάποιος κύριος ἐμπιστεύθει στούς δούλους του διάφορα κεφάλαια. Δίνει στόν καθένα σύμφωνα μέ τίς ἱκανότητές του: Πέντε, δύο, ἕνα. Ὅταν ἦλθε ἡ ὥρα νά ζητήσει λογαριασμό αὐτός πού τούς δάνεισε τά τάλαντα, διαπιστώνει ὅτι ἐκεῖνος πού πῆρε τά πέντε τά εἶχε διπλασιάσει, καθώς καί ἐκεῖνος πού εἶχε δανεισθεῖ τά δύο τά εἶχε κάμει τέσσερα. Ἀντιθέτως ἐκεῖνος πού εἶχε πάρει τό ἕνα τό παράχωσε στήν γῆ καί ὅταν τοῦ ζήτησε τόν λογαριασμό ὁ κύριός του τοῦ τό ἐπέστρεψε, δίχως νά κάμει κάποια προσπάθεια νά τό ἐπαυξήσει. Δέν ἔκαμε χρῆση τοῦ ταλάντου πού τοῦ ἐμπιστεύθηκε τό ἀφεντικό του. Δέν ἀποκλείεται ἐκ πρώτης ὄψεως, κάποιοι νά τολμήσουν νά κακολογήσουν καί νά κατακρίνουν αὐτόν τόν τελευταῖο σάν ἀνεύθυνο καί ὀκνηρό, ἀλλά μή βιαζόμαστε. Δικαιον εἶναι νά ἐξετάσωμε πρῶτα τούς ἑαυτούς μας. Διά τοῦτο, σήμερα ὀφείλουμε νά δοῦμε τά πράγματα ἀπό μία πιό δίκαιη σκοπιά. Διότι ὁ ὅρος «τάλαντο» ἔχει περισσότερες ἀπό μία ἑρμηνεία. Ἐμεῖς θά ἀναφερθοῦμε μόνο στά ὑλικά καί τά πνευματικά τάλαντα. Διότι καί τά δύο μᾶς τά ἔχει δανείσει ὁ Θεός ἀδελφοί μου καί ὀφείλουμε νά τά ἀξιοποιήσουμε σύμφωνα μέ τίς ἱκανότητες, οἱ ὁποῖες κι'αὐτές εἶναι δοσμένες ἀπό τόν Θεό. Ἡ ἀχρήστευση ἤ ἡ σπατάλη ὁποιουδήποτε ταλάντου, ὑλικοῦ ἤ πνευματικοῦ, καθιστά εὔλογα τόν ἄνθρωπο δοσίλογο καί ὑπεύθυνο ἐνώπιον τῆς θείας Δικαιοσύνης. Γιά παράδειγμα εἶναι τάλαντο τό ἐπάγγελμα πού ἐξασκεῖ ὁ καθένας. Εἶναι ἕνα πολύτιμο κεφάλαιο. Μέ αὐτό ἐξασφαλίζει τόν ἐπιούσιο καί τήν συντήρηση τῆς οἰκογενείας του. Ἀλλά τά ἐπαγγέλματα καί οἱ τέχνες εἶναι κάτι πού διδασκόμεθα ἀπό τίς περασμένες γενεές καί πρέπει νά διδάξουμε καί ἄλλους νά συνεχίσουν ἐντίμως νά ἐξασκοῦν τήν τέχνη. Τό ἴδιο συμβαίνει καί μέ τά ἕτοιμα χρήματα πού κληρονομήσαμε καί πρέπει νά φανοῦμε καλοί οἰκονόμοι, διαφορετικά θά ἀποβοῦν ὀλέθρια γιά μᾶς. Εἶναι παρατηρημένο ὅτι αὐτοί πού ἔχουν στήν διάθεσή τους ὑλικά ἀγαθά, ἀποφεύγουν νά δώσουν καί νά βοηθήσουν αὐτούς πού δέν ἔχουν. Γιατί ὅμως γίνεται αὐτό; Διότι ἀγαποῦν ὑπερβολικά τόν ἑαυτό τους καί δέν περισσεύει οὔτε μιά σταγόνα ἀγάπης γιά τόν συνάνθρωπό τους. Αὐτοί κάνουν ἐπενδύσεις, μεγαλώνουν τίς περιουσίες τους καί συνεχῶς ἐπιδιώκουν νά γίνωνται πλουσιότεροι. Καί ἐνῶ γνωρίζουν ὅτι ἦλθαν σέ τοῦτο τόν κόσμο γυμνοί καί θά φύγουν πάμπτωχοι, θεωροῦν ὅτι δέν χρωστοῦν σέ κανέναν τίποτα. Μιά ἀναλογία καί σχέση στά ὑλικά τάλαντα ἔχουν καί τά πνευματικά. Ὅπως ἐκεῖνα ἀχρηστεύονται στό τέλος τῆς ζωῆς, ἐφ'ὅσον δέν

ἐξυπηρετοῦν τόν σκοπό πού εἶναι ὁ πλησίον μας, ἔτσι καί τά ἠθικά ἀγαθά καί χαρίσματα. Ἡ περίπτωση τοῦ δούλου ἐκείνου πού ὁ Κύριος τόν ἀποκαλεῖ πονηρό καί ὀκνηρό, διότι ἔσκαψε τήν γῆ καί ἔκρυψε τό τάλαντο τοῦ κυρίου του, ἐφαρμόζεται πληρέστατα καί στούς ἀποκρύπτοντας τά πνευματικά τους τάλαντα. Ὁ Θεός μᾶς δείνει τά τάλαντα γιά συγκεκριμένο σκοπό καί σύμφωνα μέ τίς ἱκανότητες τοῦ καθενός. Γιατί ὅμως οἱ ἄνθρωποι δέν τά χρησιμοποιοῦν; Ὅπως τά ὑλικά αὐξάνουν καί πολλαπλασιάζονται, ἔτσι καί τά πνευματικά καλλιεργοῦνται καί ἡ ἀπόδοσή τους γίνεται μεγαλύτερη καί ἐπωφελέστερη. Ὅλα τά χαρίσματα, ἰδιαίτερα τά πνευματικά, εἶναι φυσικότερο νά ἀναπτυχθοῦν. Σ'αὐτό, πολύ συντελεῖ ἡ ἀγάπη μας καί ἡ φιλοτιμία γιά νά βελτιωνόμεθα καί νά ὠφελοῦμε τόν ἑαυτό μας γιά μιά συνεχή πνευματική ἀνάβαση. Καί ὅταν καλλιεργοῦμε τίς ἀρετές τῆς ψυχῆς καί τά δῶρα τοῦ πνεύματος, δέν γινόμεθα μόνο ἐμεῖς πλουσιώτεροι, ἀλλά ἀποκτοῦμε καί τήν δυνατότητα νά γίνουμε πιό ὠφελημότεροι στούς ἄλλους. Ὁ πνευματικά καλλιεργημένος Χριστιανός ἀδελφοί μου γίνεται εὐλογία γιά τό περιβάλλον του καί γιά ὅλο τόν κόσμο. Εἶναι γνωστό πόσα κακά πηγάζουν ἀπό τούς ἀνθρώπους πού δέν καλλιεργοῦν τό χωράφι τῆς ψυχῆς τους. Στήν τάξη τῶν καλλιεργημένων ἀνήκουν καί ὅλοι οἱ καλοί ἄνθρωποι μέ εὐγένεια ψυχῆς, μέ πλοῦτο ἀρετῶν, ἄσχετα ἐάν διαθέτουν κοσμική μόρφωση ἤ ὄχι. Διότι εἶναι ἀλήθεια ὅτι τά γράμματα, ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἔχει χριστιανικές ἀρετές, ἐξυπηρετοῦν καί συμβάλλουν στήν ἀνάπτηξη τῶν χαρισμάτων μας. Εἶναι ὅμως ἐπίσης βέβαιο, ὅτι ἀσύγκριτα προτιμώτερος εἶναι ὁ ἀμαθής καί μέ φόβο Θεοῦ ἄνθρωπος, παρά ὁ χωρίς συνείδηση γραμματισμένος. Μέ αὐτό θέλουμε νά τονίσουμε σήμερα τήν ἀξία τῆς καλωσύνης. Καλλιέργεια, λοιπόν καί ἀνάπτυξη ὅλων αὐτῶν τῶν θείων δώρων πού μᾶς ἐμπιστεύθηκε ὁ Θεός. Ἀδελφοί μου, νά εἶστε εὐλογημένοι. Ὁ Θεός ἔδωσε στόν καθένα μας τάλαντα. Σέ ἄλλους λιγότερα καί σέ ἄλλους περισσότερα καί κανείς δέν ἐπιτρέπεται νά τό ἀγνοήσει. Αὐτή εἶναι ἡ πραγματικότητα καί σήμερα μᾶς δίδεται ἡ εὐκαιρία νά ψάξουμε γιά τά λίγα ἤ τά πολλά πού μᾶς ἔδωσε ὁ Θεός καί ν'ἀρχίσουμε τήν καλλιέργεια τοῦ χωραφιοῦ τῆς ψυχῆς μας, διότι κάποτε, ὁ Θεός πού μᾶς τά ἐμπιστεύθει, θά μᾶς ζητήσει νά Τοῦ δώσουμε λογαριασμό. Ἐάν ἐκείνη τήν στιγμή ἔχουμε καλλιεργήσει τά τάλαντα καί τάχουμε διπλασιάσει, τότε θά ἔχουμε θέση στήν οὐράνια Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Ἀλλοίμονον ὅμως στόν πονηρό καί ὀκνηρό ἄνθρωπο, πού μπορεῖ μέν νά ἐπολλαπλασίασε τά ὑλικά γιά τόν ἑαυτούλη του, ἀλλά δέν γνοιάστηκε γιά τά πνευματικά τάλαντα πού τοῦ ἐνεπιστεύθει ὁ Θεός.

<u>SIXTEENTH SUNDAY OF MATTHEW (Matt. 25:14-30) 7th February 2021</u>

The parable of the talents, dear brethren, is not merely an example used by the Lord to correct a social problem of that time, but a vital example that we must remember to apply every day. The parable is well known: allegorically, our Christ says that a master entrusts his servants with five, two, and one talent, giving to each according

to his abilities. When the one who lent them the talents comes to ask for an account, he finds that he who took the five has doubled them, and he who has borrowed the two has made four. On the contrary, he who had taken one talent returned to the master without making any effort to increase the return. He did not use the talent entrusted to him by his boss. Some may dare to malign and criticize the latter as irresponsible and lazy, but we should examine ourselves first. That is why today we have to look at things from a fairer point of view. The term "talent" has more than one interpretation. We will refer only to the material and spiritual talents, because God has lent us both, my brethren, and we ought to use them according to our faculties which are also given by God. Man is answerable before divine Justice for the waste of any talent, material or spiritual. For example, the profession that a person practices is a talent. It is valuable capital. With it, he is the breadwinner and secures the maintenance of his family. But we have been learning the professions and the arts from past generations and we must teach others to continue to practice honestly. The same thing happens with the money that we have inherited: we must be good economists, otherwise money will be disastrous for us. It has been observed that those who have material goods at their disposal avoid giving and helping those who do not have any. Why? Because people love themselves too much and there is nary a drop of love left for their fellow man. They invest, increase their fortunes and constantly strive to become richer. Although people know that they came into this world with nothing and will leave it with nothing, they consider that they owe nothing to anyone. It is similar with spiritual talents. The case of the slave whom the Lord calls wicked and lazy, because he hid the talent of his master in the earth, is fully applicable to those who hide their spiritual talents. God gives us talents for a specific purpose and according to the abilities of each of us. Why do people not use them? Just as material talents increase and multiply, so do spiritual ones if they are cultivated and they become greater and more beneficial. All gifts, especially spiritual ones, naturally develop. In this, our love and ambition contribute to our improvement and benefit ourselves for a continuous spiritual ascent. When we cultivate the virtues of the soul and the gifts of the spirit, we not only become richer, but we also acquire the ability to become more beneficial to others. A spiritually-cultured Christian brother becomes a blessing to his environment and to the whole world. It is known how much evil comes from people who do not cultivate the field of their souls. All good people with a kindness of soul and a wealth of virtues belong to the class of the cultured, regardless of whether they have a secular education or not. It is true that when a person has Christian virtues, education contributes to the development of our gifts. It is also certain, however, that an ignorant and God-fearing man is incomparably more preferable than an educated man without conscience. We want to emphasize today

the value of kindness. Cultivate, therefore, and develop all those divine gifts that God entrusted to us. My brethren, be blessed: God gave each of us talents, to some more than others, but no one should ignore them. Today we are given the opportunity to look for the few and the many that God has given us and to begin the cultivation of the field of our soul, because one day, God Who gave them to us will seek an account. If we have cultivated our talents and doubled them, then we will have a place in the heavenly Kingdom of God. Woe to the wicked and lazy man, who may have multiplied material goods for himself, but did not care about the spiritual talents entrusted to him by God.

Γάμος

Τό Σάββατο 30 Ἰανουαρίου τό ἀπόγευμα, ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας, ἡ στέψη τοῦ κ. David Pyatt μετά τῆς δίδος Κορίνας Μαϊόλο. Τά στέφανα ἀντήλλαξε ὁ κ. Ἰάσονας Μαϊόλο. Τό Μυστήριο ἐτέλεσε ὁ π. Μιχαήλ Ψαρομμάτης, βοηθούμενος ὑπό τοῦ π. Σταύρου. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος πού εὐλόγησε τούς γάμους τους, τούς προστατεύει καί καθ' ὁδηγεῖ τά βήματά τους, πρός πᾶν ἔργον ἀγαθό καί εὐάρεστο στόν Θεό πάντοτε. Στόν κουμπάρο εὐχόμεθα στά δικά του σύντομα.

Wedding

On Saturday afternoon January 30, the wedding of Mr. David Pyatt and Miss Corinne Mayolo took place in our Holy Church. The crowns were exchanged by Mr. Jason Mayolo. The Sacrament was performed by Fr. Michael Psaromatis, assisted by Fr. Stavros. We pray that the Lord who blessed their wedding may protect them and guide their steps to virtuous and God-pleasing work always. Best wishes to the best man for his own soon.

Ἱερές ἀκολουθίες – Church Services

Αὐτή τήν Τετάρτη 10 Φεβρουαρίου, τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Χαραλάμπους, θά τελέσωμε εἰς τόν Ἱερό Ναό μας Ὄρθρο καί Θεία Λειτουργία, ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.45 περίπου.

This Wednesday 10th February Day of Martyr-Saint Haralambos, Matins and Divine Liturgy, 8am – 9.45am approx..

Ἡ Θεία Λειτουργία στήν Ἀγγλική

Τό Σάββατο 13 Φεβρουαρίου, τῶν Ἁγίων Ἀκύλα καί Πρισκίλης καί ὥρα 6-7 τό ἑσπέρας, θά τελέσωμε τήν Θεία Λειτουργία στήν Ἀγγλική γλῶσσα. Εἶναι μιά εὐλογία τῆς Ἐκκλησίας μας, νά μεταφέρει τούς θησαυρούς της στήν γλῶσσα πού αἰσθανόμεθα πιό ἀναπαυμένοι.

Divine Liturgy in English

On Saturday, February 13, Day of Sts Aquila & Priscilla, Divine Liturgy in English, 6pm – 7pm. It is a blessing of our Church to convey her treasures in the language with which we are more comfortable.

Δωρεές - Donations

Ἀνώνυμος	Ὑπέρ τῶν φτωχῶν συνανθρώπων μας	$500
Φιλήμων Πιζήμολας	εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου Ἀποστόλου Πιζήμολα	$100
Χλόη Μαυροψῆ	Ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου	$100
Ἀντωνία καί Εὐάγγελος Γεωργίου (Λάδι γιά τά κανδήλια)		$ 50

Βηθλεέμ Δρακούλη	εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Γεωργίου	$ 50
Ἑλένη Λαγκάνη	Ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας	$ 50

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές πρός τίς γενικές ἀνάγκες τῶν οἰκονομικῶν ἐξόδων τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας καί γενικά τῶν συνανθρώπων μας σέ ὅλο τόν κόσμο. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς εὐλογεῖ καί προστατεύει πάντοτε.

We are very grateful to the devoted donors who donate to the general needs of the financial expenses of our Community-Parish and for the essential needs of our fellow human beings all over the world. We pray that our Lord will grant them health and every blessing.

<u>Μᾶς πῆραν εἴδηση</u>

Εἶναι γνωστό τό σλόγκαν «Μόνο τό Ἐμβόλιο θά μᾶς σώσει», τῆς σημερινῆς Ἐπιστήμης. Μέχρι σήμερα ὅλος ὁ κόσμος γνώριζε ὅτι ἕνας εἶναι ὁ Σωτῆρας τοῦ ἀνθρώπινου γένους. Ἀκόμη καί στήν ἀρχαιότητα, γιά θέματα πού αἰσθάνονταν οἱ ἄνθρωποι ἀδύναμοι νά τό κάμουν, τό ἄφιναν στούς Θεούς. Σήμερα ἐπιστρατεύτηκαν ὅλα τά ἀνθρώπινα πολιτικά καί ἐπιστημονικά συστήματα, νά μᾶς πείσουν ὅτι τά πράγματα ἔχουν ἀλλάξει. Ὅτι ἀπό δῶ καί μπρός ὁ Θεός εἶναι ἐχθρός μας καί «Μόνο τό ἐμβόλιο θά μᾶς σώσει». Ἄρχισε ἡ πλήση ἐγκεφάλου ἀπό τήν ἀρχή τοῦ Κορωνοϊοῦ καί σώνει καί καλά θά πρέπει ὅλοι οἱ ἄνθρωποι τοῦ Πλανήτη μας νά ἐμβολιασθοῦν, γιά νά πεισθοῦν ὅτι «Μόνο τό ἐμβόλιο θά μᾶς σώσει» καί ὄχι ὁ Θεός. Αὐτήν τήν ἑβδομάδα ἀνακοίνωσαν οἱ ἐπιστήμονες τῆς Ἑλλάδος, ὅτι νά μή προετοιμάζονται νά γιορτάσουν οἱ Ἕλληνες τό Πάσχα ὅπως νομίζουν, χωρίς νά ποῦν τίποτε γιά τά σούπερ-μάρκετς.

Εὐτυχῶς ὅμως πού ὑπάρχουν ἀκόμη μερικοί πού δέν τρώγουν κουτόχορτο. Τήν περασμένη ἑβδομάδα ἀλλά καί μέχρι σήμερα, φαίνεται ὅτι πολλοί ἄνθρωποι, πιέζονται νά κάμουν τό θαυματουργό ἐμβόλιο, ὄχι διότι πιστεύουν ὅτι θά τούς σώσει, ἀλλά διότι ὑπάρχει αὐτή ἡ προπαγάνδα. Στά Χανιά τῆς Κρήτης ἄρχισαν νά ἐμβολιάζουν πρῶτα ἀπό τούς ἡλικιωμένους ὅπως συνήθως. Ἐπῆγε καί ἕνας γέροντας 93ῶν ἐτῶν γιά νά κάμει τό ἐμβόλιο. Ὁ τραυματοφορέας πού τόν βοηθοῦσε μέχρι τό Νοσοκομεῖο, ἔτσι γιά νά γελάσει μέ τόν ἡλικιωμένο τόν ρώτησε: «παππούλη δέν φοβᾶστε τίς ἐνδεχόμενες παρενέργειες;» Καί ὁ Κρητικός παππούλης, ντόμπρα καί σταράτα τοῦ ἀπάντησε: *«ἐγώ παιδάκι μου πέρασα δυό παγκοσμίους πολέμους, ἕνα ἐμφύλιο, μιά χούντα, τί νομίζεις ὅτι κάνω τό ἐμβόλιο γιατί φοβᾶμαι ἕνα βρωμοϊό; Ἐγώ, γιά σᾶς τό κάνω τό ἐμβόλιο, γιά νά μπορέσουμε νά φτάσουμε στό 70/100 τοῦ πληθυσμοῦ μπᾶς καί ἀποκτήσουμε ἀνοσία καί ἡ ἑπόμενη γενιά ἀπό τήν δική μου μπορέσει νά ζήσει ἐλεύθερα. Ἄλλωστε ἔχουμε πόλεμο λέν οἱ ἐπιστήμονες. Καί μεῖς στόν πόλεμο μάθαμε νά βάζουμε τόν μπέτη μας μπροστά».* Τό βούλωσε ἄναυδος ὁ τραυματοφορέας καί δέν εἶπε πράαμα.

<u>People have noticed the trap</u>

The slogan "Only the Vaccine will save us" in today's science is well known. Until today, the whole world knew that there is One who is the Saviour of the human race. Even in antiquity, people left matters that they felt unable to deal with to their Gods. Now, all human political and scientific systems have been mobilized to convince us that things have changed; that God is our enemy and “Only the vaccine will save us”. The brainwashing started on the first

day that the Covid19 appeared, and whether we like it or not, the whole of the human race must be vaccinated. They have to accept that: "Only the vaccine will save us". This week, Greek scientists announced that Greeks should not prepare to celebrate Easter as they see fit, but didn't say anything about supermarkets. Fortunately, there are still some who do not swallow everything that is fed them. It seems that many people are under pressure to receive the miraculous vaccine, not because they believe it will save them, but because of the propaganda. Last week In Chania, Crete, they began to vaccinate the elderly first, as usual. An elderly man of 93 years old went for the Vaccine. The ambulance man who helped him to the hospital, in order to crack a joke with the elderly man, asked him: "Papouli, aren't you afraid of possible side-effects?" The Cretan papoulis replied candidly and clearly: "My child, I went through two world wars, a civil war, a junta - do you think that I do the vaccine because I am afraid of a dirty virus? I am doing the vaccine for you, so that we can reach 70 percent of the population and gain herd immunity, so that the next generation can live freely. Besides, scientists are telling us that we have a war on our hands. And in the war, we learned to put our toughest in front". The ambulance man was stunned and could not answer.

<u>Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς</u>

Κάνουμε γνωστό σέ ὅλους τούς πιστούς μας, ὅτι ἔχουν ἤδη ἀρχίσει νά λειτουργοῦν κάθε Τετάρτη βράδυ οἱ κύκλοι «Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς» στούς χώρους τοῦ Κοινοτικοῦ μας Κέντρου. Ἀμφότεροι κύκλοι λειτουργοῦν τήν ἴδια ὥρα, κάθε Τετάρτη 7 ἕως 8 τό βράδυ. Τά θέματα γίνονται στήν ἀγγλική γλῶσσα μέ τήν δυνατότητα νά χρησιμοποιῆται καί ἡ ἑλληνική. Εἶναι μιά πνευματική εὐκαιρία γιά γονεῖς πού ἔχουν νεαρά παιδιά, νά πηγαίνουν τά παιδιά στόν κύκλο μέ τούς νέους καί οἱ μεγάλοι μέ τους ὥριμους στήν ἡλικία. Ἐλπίζουμε νά σᾶς δοῦμε.

<u>Bible Study</u>

We make known to all our faithful that the "Bible Study" circles have already started operating every Wednesday night at the premises of our Community Centre. Both circles operate at the same time, every Wednesday from 7 to 8 pm. The topics are discussed in English, with Greek as required. It is a spiritual opportunity for parents who have young children to bring them to the first circle with the youth while they attend the other. We are looking forward to see you.

<u>Τά ἑλληνικά μας Σχολεῖα</u>

Μέ χαρά καί ἀγάπη πολλή ὑποδέχθηκαν ὁ Διευθυντής καί ὅλα τά μέλη τοῦ διδασκαλικοῦ προσωπικοῦ, μαθητές καί μαθήτριες τοῦ σχολείου μας τήν περασμένη Τρίτη. Πάνω ἀπό 150 παιδιά ἐγράφτηκαν σέ μιά μέρα στίς τάξεις τοῦ σχολείου μας. Σίγουρα ἐφέτος φαίνεται ὅτι θά ξεπεράσουν κάθε προηγούμενο. Μέ εὐθύνη καί προσοχή, ἔγινε ἡ κατάταξη τῶν παιδιῶν στίς τάξεις τους καί ἔχουμε προετοιμαστεῖ νά ἐξυπηρετήσουμε ἀκόμη καί 200 παιδιά στούς χώρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Λόγω τοῦ νέου συστήματος ἐγγραφῆς τῶν παιδιῶν, ἐνδεχόμενο εἶναι νά ὑπάρξουν μερικές καθυστερήσεις. Εὐχόμεθα σέ παιδιά

καί διδασκαλικό προσωπικό, καλλή δύναμη καί καλλή φώτιση γιά μιά ἀκόμη σχολική χρονιά στήν Κοινότητα-Ἐνορία μας.

Our Greek Schools

With great joy and love, the Principal and all the members of the teaching-staff of our school welcomed the students last Tuesday. Over 150 children were enrolled in one day in the classrooms of our school. This year, it seems that they will surpass all previous numbers. With responsibility and attention, the children were assigned to their classes. We are preparing to serve over 200 children in the rooms of our Community-Parish. Due to the new enrolment system, there may be some delays. We wish children and teaching-staff good strength and enlightenment for another school year in our Community-Parish.

To enroll please visit: http://enrolments.esasa.asn.au/?schoolid=e35

DAY	CLASS NAME	CLASS TIME	YEAR LEVEL
TUESDAY	**MACEDONIA**	4pm-6:30pm	Reception/Year1
TUESDAY	**AEGEAN**	4pm-6:30pm	Year 2/Year 3
TUESDAY	**EPIRUS**	4pm-6:30pm	Year 4/Year 5
TUESDAY	**ATHENS**	4pm-6:30pm	Year 5/ Year 6
TUESDAY	**PELOPONNESUS**	4pm-6:30pm	Year 6/Year 7
THURSDAY	**EPIRUS**	4:30pm-7pm	HIGH SCHOOL
THURSDAY	**SACE Stage 1 Continuers**	4:30pm-7:30pm	
THURSDAY	**SACE Stage 2 Continuers**	4:30pm-7:30pm	
FRIDAY	MACEDONIA	4pm-6:30pm	Reception/Year 1
FRIDAY	EPIRUS	4pm-6:30pm	Year 2 /Year 3
FRIDAY	AEGEAN	4pm-6:30pm	Year 3/Year 4
FRIDAY	THESSALONIKI	4pm-6:30pm	Year 4/ Year 5
FRIDAY	PELOPONNESUS	4pm-6:30pm	Year 6/ Year 7
FRIDAY	**SACE Beginners**	4:30pm-7:30pm	
SATURDAY	**THESSALONIKI**	9:30am-12pm	Reception/Year3
SATURDAY	**EPIRUS**	9:30am-12pm	Year 4/ Year 5
SATURDAY	**ATHENS**	9:30am-12pm	Year 6/Year 7